

Attack on Titan S.1 E.17

Title: Female Titan: The 57th Exterior Scouting Mission, Part 1 (女型の巨人 —第57回壁外調査①—)

Character List:

Eren Jaeger, Armin Arlert, Jean Kirschtein, Sasha Braus, Reiner Braun, Erwin Smith, Hange Zoe, Gunther Schultz, Dieter Ness, Luke Cis, Oluo Bozad, soldiers

Japanese script from unknown (kitsuneko.net)

English translation from Gogoanime subtitles

Transcribed and organized by Kiriban

Do not ask for permission to edit. Please read my [FAQ](#) for more usage details.

[Scene: In the past, on the day of the plan to reclaim humanity's territory with Eren's Attack Titan.]

Armin 行っけえ、エレン！
Go, Eren!

Attack.Titan ウアアアアー！
Uraaaa!

[Action: Eren's Attack Titan uses a boulder to fill the hole in the gate.]

Armin (叙事) 850年。人類は初めて、巨人から自分たちの領土を奪還した。
(Narration) In the year 850, for the first time, humanity recovered part of its territory from the Titans.

 (叙事) 多大なる犠牲を払って...。
(Narration) Though at great cost.

[Scene: In the past, on the night of faction selection.]

Erwin では今、ここにいる者を、新たな調査兵团として迎え入れる！
Then I welcome everyone here to the Survey Corps!

 これが本物の敬礼だ！
This is a true salute!

 心臓を捧げよ！
Offer up your hearts!

Cadets はっ！
Yes, sir!

Erwin よく恐怖に耐えてくれた。
You have done well to endure your fear.

君たちは勇敢な兵士だ。
You are brave soldiers.

心より尊敬する。
You have my heartfelt respect.

Armin (叙事) 1か月後。エルヴィン・スミス率いる調査兵団は、巨人の秘密があるとされるシガンシナ区へのルートの模索のため、カラネス区を出発した。
(Narration) A month later, led by Erwin Smith, the Survey Corps left Karanes to find a route to Shiganshina, where it's believed the secrets of the Titans are held.

[Scene: On the day the Survey Corps leaves Karanes.]

Erwin 第57回、壁外調査を開始する！
We will now begin the 57th expedition beyond the walls!

前進せよーっ！
Onward!

[Scene: On the way out of Karanes. Erwin, Hange, and Miche lead the group. Miche notices a smell, and Hange notices the Titan to their left.]

Hange ハッ！左前方、10メートル級接近！
Ah...! Ahead to the left, a 10-meter class!

[Action: Two soldiers head forward to attack the Titan.]

Hange そのおなかの中に何が入っているのか非常に気になります...が、援護班に任せます！
I am interested in seeing what's inside its stomach... but I'll leave it to the support team!

[Action: One of the soldiers shallowly cuts the Titan's neck.]

Sup.Soldier クソッ！浅い！

Damn! Not deep enough!

隊列を死守しろ！

Defend the formation!

[Action: The support soldiers continue to distract the Titan as the Survey Corps continues on.]

Sasha ひいつ！
Eek!

Soldier 1 ひるむな！援護班に任せて、前進しろ！
Stay strong! Leave it to the support team, and keep going!

進めーっ！進めーっ！
Onward! Onward!

Gunther (過去) 援護班の支援は、旧市街地までだ。
(Flashback) The support teams will only accompany us to the old city area.

(過去) それより先は、完全に巨人の領域。
(Flashback) Once we're past that, it's completely Titan territory.

(過去) 俺たちが頼れるのは、エルヴィン団長の考案した長距離索敵陣形しかない。
(Flashback) The long-range scouting formation devised by Commander Erwin is our only hope.

(過去) 俺たち、特別作戦班はここだ。
(Flashback) We, the Special Ops Squad, are here.

Eren オルオさん。あいつら...俺の同期は巨人に勝てますかね？
Oluo, can they... Can my classmates beat the Titans?

Oluo はあ？テメー、この1か月間何していやがった？
Huh? What have you been doing the past month?

Eren えっ？
Huh?

Oluo いいか？クソガキ。
Listen, brat...

壁外調査ってのはなあ、いかに巨人と戦わないかにかかってんだ...。
The most crucial part of an expedition is in how you avoid fighting Titans --

[Action: Oluo bites his tongue. The soldiers continue forward, outside the city and into open fields.]

Erwin 長距離索敵陣形、展開！
Go into long-range scouting formation!

[Action: Soldiers begin to split off.]

Reiner じゃあな、アルミン。
See ya, Armin.

Jean 巨人と出くわしても、小便ちびんなよ！
If you run into a Titan, don't piss your pants!

Armin うん！ジャンもね！
Right! Same to you, Jean!

Erwin 前方半円状に、長距離だが確実に、前後左右が見える距離で、等間隔に兵を展開。
The vanguard is to spread out in a semicircle. Stay within visual range of one another.
Position yourselves at fixed intervals.

可能な限り、索敵、伝達範囲を広げろ。
Extend the recon and message relay range as far as possible.

[Action: The soldiers continue forward. Armin watches his surroundings carefully.]

Armin んっ...。
Ngh...

[Action: Some birds fly out from nearby trees.]

Armin ハッ！
Ah...!

(考え) 大丈夫だ...落ち着け...。
(Thoughts) We'll be fine... Calm down!

[Action: A red signal flare is fired.]

Armin ハッ！
Ah...!

Ness (過去) 主に巨人と接近するのは、初列索敵班の兵士だ。
(Flashback) It's primarily the forward recon squad that will encounter Titans.

(過去) 彼らは、巨人を発見次第、赤の信煙弾を発射。

(Flashback) As soon as one is sighted, they'll fire a red smoke round.

(過去) 信煙弾を確認した兵は、同じようにして伝達する。

(Flashback) Anyone who sees the flare should fire the same round to relay the signal.

[Action: Another red signal flare is fired.]

Ness (過去) それによって、巨人の位置を確認した団長が、緑の信煙弾を撃ち、陣形全体の進路を決定するのだ。

(Flashback) When the Commander sees it, he'll fire a green smoke round and show the formation where to go.

[Action: Erwin fires a green signal flare.]

Ness (過去) こうして、陣営全体が巨人との接近を避けながら、目的地を目指すことができる。

(Flashback) Thus, the entire formation can advance toward the goal while avoiding Titans.

[Action: Sasha arrives at a small rundown house.]

Ness (過去) しかし、地形や障害物により発見が遅れ、陣営内で巨人に出くわす場合もある。

(Flashback) But sometimes, due to terrain or obstacles, a Titan won't be sighted until it's within the formation.

[Action: A Titan appears from behind the house and into Sasha's view.]

Sasha うわーっ！ ううっ！
Ahh!! Ahh!

[Action: Sasha veers off-course. The Titan follows as she prepares a signal flare.]

Sasha 赤...赤...赤い信煙弾を...。
Red... Red... Red smoke round.

[Action: Sasha drops the signal flare.]

Sasha うわーっ！
Ahh!

[Action: The Titan stomps on the signal flare.]

Sasha ううっ！
Ah!

Soldier 1 ブラウス！ こっちだ！
Braus! Over here!

[Action: Two soldiers call to Sasha. One fires a red signal flare.]

Soldier 2 クソッ！ 索敵取りこぼしたか！
Damn it! Did we let one through?

Soldier 1 こっちに引きつけるぞ。
We'll draw it this way.

ブラウス！ こっちに走れ！
Braus, get over here!

Sasha う...うっ...うわーっ！
Ah... Ah... Ahh!!

[Action: Sasha turns her horse toward the other soldiers. The Titan changes its focus to the two other soldiers and chases them.]

Soldier 1 あっ...俺がやる！ 離脱しろ！
Ah... I'll handle it! Split off!

Soldier 2 はっ！
Yes, sir!

[Action: The soldiers split off. The Titan follows one soldier as he makes his way to a small rundown house.]

Soldier 1 ううっ！ うおおおおーっ！
Ngh... Ahhh!!

[Action: The soldier rides past a tree, and the Titan slams into it.]

Soldier 1 ううっ...！
Ngh...!

[Action: Sasha and the two other soldiers regroup.]

Sasha 班長...！
Sir...

Soldier 1 配置に戻れ！ 奴は燃料切れだ！
Back into position! He ran out of gas.

[Scene: At Armin's position. Armin rides alone as he surveys the surroundings.]

Armin (考え) さっきから変だ…。赤の煙弾が撃たれてしばらくたつのに、陣形が乱れてる。
(Thoughts) Something's wrong. It's been a while since we saw the red smoke round, but they still haven't reformed.

(考え) まさか…。
(Thoughts) It can't be…

Ness (過去) なお、これまでの対処法が通じるのは、行動が予測しやすい通常種までの話だ。
(Flashback) Note that this strategy only works on normal Titans, whose behavior can be easily predicted.

[Action: A black signal flare is fired.]

Armin ハッ！
Ah…!

(考え) 黒い煙弾？
(Thoughts) A black smoke round?

(考え) 近くの人間を無視して、陣形中央に迫っているのか？
(Thoughts) Is a Titan ignoring the nearby humans and heading for the formation's center?

[Action: Armin fires a black signal flare.]

Armin (考え) 間違いない。奴は…
(Thoughts) It has to be… That's…

[Action: An Aberrant bounds out of the forest to chase two soldiers.]

Armin (考え) … 奇行種だ！
(Thoughts) … an Aberrant!

Ness (過去) 行動が予測できない奇行種に対してのみ、戦闘は必要だ。
(Flashback) It's only necessary to fight Aberrants, whose behavior is unpredictable.

ちくしょう…やるしかねえか！
Damn, we'll have to fight it…

シス！お前はうなじだ！俺が動きを止める！
Cis, go for the neck! I'll stop it!

Cis 了解！
Roger!

[Action: Ness draws his weapons.]

Ness (考え) 平地での立体機動戦は明らかに不利。
(Thoughts) Using Maneuver Gear on flat terrain is a huge disadvantage.

(考え) 成功率は極めて低いが、奴に陣形を壊させるわけにはいかん！
(Thoughts) It almost never works, but I can't let it disrupt the formation.

(考え) 向こうは確かアルレルトが...。
(Thoughts) I think that's Arlert over there.

(考え) まだ新兵をこいつに会わせたくねえなあ！
(Thoughts) I don't want one of the new guys to run into it.

(考え) ここで仕留める！
(Thoughts) We'll kill it here!

[Action: Ness shoots the anchor into the Titan's ankle and cuts it.]

Ness ううっ...とあっ！
Ngh... Hya!

[Action: The Titan falls to the ground.]

Ness 今だ、シス！
Now, Cis!

Cis うおおおおーっ！
Uraaa!!

[Action: Cis cuts into the neck of the Titan, and it falls to the ground, dead.]

Armin やった、ネス班長！
You did it, Squad Leader Ness!

えっ...？
Huh...？

Ness やったか？
Did I get him?

[Action: Ness's horse Charrette comes back.]

Ness 来てくれたか？さすがは俺の愛馬！
You came for me? That's my partner...

愛してるぜ、シャレット！
I love you, Charrette!

[Action: Ness and Cis regroup. Behind them, a large Titan is sprinting forward.]

Cis ん？
Huh?

Ness またか！右翼側の索敵は何やってんだ？
Again? What is the right flank recon squad doing?

Cis 無視してこっちに来たとなると、あれも奇行種のようなですね。
If it ignored them and came this way, it must be another Aberrant.

Ness チッ！しょうがねえなあ…。
Tsk! Oh, fine…

シス、もう一度やるぞ！
Cis, we do it again.

Cis はい！
Right.

Ness しかし、2回も連続するとはツイてねえ！
But we've got the worst luck, doing this twice in a row…

しかも14メートル級はありそうだ。
And I think it's at least a 14-meter class.

こいつはしんどいぞ。
This one will be tough.

ハッ！
Ah…!

[Action: The Female Titan sprints forward, now right behind Ness and Cis.]

Cis ああっ！
Ah…!

[Action: Ness and Cis move their horses just in time to avoid being trampled by the Female Titan. Armin fires a black signal flare.]

Ness くっ！

Ngh!

Cis うわあ !
 Gah!

Ness んっ... !
 Ngh...!

Armin 何だ、あれ... ? 早すぎる !
 What's that? It's too fast!

Ness アルレルトの方に行かせるなっ !
 Don't let it reach Arlert!

 シス !
 Cis!

Cis はい !
 Right!

[Action: Cis shoots his anchor into the Female Titan's neck.]

Cis うおおおおっ !
 Uraaa!!

[Action: Before Cis can slice the Female Titan's neck, it catches him in the air and crushes him.]

Armin ハッ... !
 Ah...!

[Action: Ness also moves to attack the Female Titan, but it catches the wire of his 3DMG.]

Ness うっ...あっ !
 Ugh... Ah...!

[Action: The Female Titan whips Ness into the ground with the wire. It stops in its tracks.]

Armin ハッ... !
 Ah...

[Action: The Female Titan continues forward.]

Armin ハッ ! ううっ !
 Ngh...! Agh...!

[Action: Armin turns his horses around as the Female Titan continues.]

Armin

違う...違うぞ。
No... No...

奇行種じゃない。奴には知性がある！
That's no Aberrant. It's intelligent!

鎧や超大型、エレンと同じ...巨人の体をまとった人間だ！
Like the Armored or Colossal Titans, or Eren... A human in the body of a Titan!

だ...誰が！なぜこんな！
B-But who? Why?!

マズいよ！どうしよう！
This is bad! What should I do?

僕も死ぬ...殺される！
I'm going to die, too! I'll be killed!

行け！逃げろ！
Go! Run!

[Action: Armin lets go of one of his horses, which is trampled by the Female Titan.]

Armin

あっ！
Ah...!

(考え) こいつは...いや、こいつらは...何が目的なんだ？
(Thoughts) What does it... No, what do they... What do they want?

[Scene: In the field, elsewhere. Many soldiers lay dead or dying, surrounded by Titans.]

Soldier

だ...誰か伝えてくれ...右翼索敵は、ほぼ壊滅...。
Someone tell them... that the right flank recon squad has been wiped out...

女型の巨人が...巨人の大群を連れてきた...。
A Female Titan brought a huge Titan army!

[Action: A Titan picks up the soldier.]

Soldier 誰か...いないのか...？
Is anyone there?

[Scene: In the field, at Armin's position. The Female Titan is coming down from its jump.]

Armin ハッ！
Ah...!

[Action: The Female Titan lands just slightly away from Armin's horse, sending Armin flying. He lands on the ground.]

Armin うっ...！うっ...！
Ngh...! Urk...!

[Action: The Female Titan gets on its knees. Armin remains crouched down in fear.]

Armin ハッ...！
Ah...!

[Action: The Female Titan picks the hood off Armin's head. Armin and the Female Titan watch each other for a moment. Eventually, it gets back up.]

Armin えっ？
Huh?

えっ...？
Huh...？

[Action: The Female Titan continues on.]

Armin 殺さない...のか？
It's not going to kill me?

何だ？今の...。
What was that just now...？

フードをつまんで、顔...顔を確認した？
It removed my hood... to... to look at my face?

Reiner アルミン！
Armin!

Armin ハッ！

Ah...!

ライナー！
Reiner!

Reiner おい、立てるか？
Hey, can you stand?

いやとにかく、馬を走らせねえと壁外じゃ生きてられねえぞ！ 急げ！
You won't last outside the walls unless you're on horseback. Hurry!

Armin うん！
Right!

[Action: Armin gets on a horse, and he and Reiner follow the Female Titan.]

Reiner 奇行種の煙弾を確認したが、あのいいケツした奴がそれか？
I saw the smoke round signalling an Aberrant. Was it that one there with the nice ass?

Armin 奇行種じゃない。巨人の体をまとった人間だ！
That's no Aberrant. It's a human in a Titan body!

Reiner 何だって？
What was that?

Armin あっ...ちょっと待って。先に煙弾を撃たないと...。
Ah... Wait a second. We need to fire a smoke round first.

急げ...あっちに緊急事態を...煙弾で！
H-Hurry... There's an emergency over there. With a smoke round, I'll...

[Action: Behind Reiner and Armin, a yellow signal flare is fired.]

Armin あっ...。
Ah...

Reiner 待て。ジャンが撃ったみたいだ。
Wait... I think Jean fired it.

[Action: More yellow signal flares are fired.]

Armin あっ！
Ah...

Reiner 右翼側から上がったのか？

It came from the right flank.

作戦遂行不能な痛手ってことか！

Does that mean we're so compromised that we can't continue the mission?

Jean

右翼索敵が、一部壊滅したらしい。

Looks like the right flank recon squad was partially wiped out.

巨人がわんさと来たんだ。

Titans, tons of them.

何でか知らねえけど、足の早え奴が何体もいる。

I don't know why, but there are lots of fast ones.

今は何とか食い止めているが、もう索敵が機能してない。

For now, we're holding them back, but recon is no longer possible.

既然大損害だが、ヘタすりゃ全滅だ！

We've taken heavy losses, and if we aren't careful, we'll be destroyed!

Armin

あいつが来た方向からだ...。

That Titan came from the same direction.

まさか...あいつが巨人を率いてきたのか！

No way... Was it leading the Titans?

Jean

あいつ？

It?

何であんな所に巨人がいるんだよ？奇行種か？

Why is a Titan over there? An Aberrant?

Armin

いや、違うんだ。あいつは、巨人の体をまとった人間...エレンと同じことができる人間だ！

No, it's a human in a Titan body... Someone with the same ability as Eren.

Jean

何だって？

What?

Reiner

アルミン、どうしてそう思った？

Why do you think that, Armin?

Armin

巨人は人を食うことしかしない。

The Titans only eat us.

その過程で死なせるのであって、殺す行為自体は目的じゃない。
We're just killed in the process. Killing us isn't ever specifically their goal.

しかしあいつは、急所を狙われた途端に、先輩を握りつぶし、たたきつけた。
But when Cis aimed for its weak spot, it crushed him and smashed him into the ground.

食うためじゃなく、殺すために殺したんだよ。
It killed him to kill, rather than to eat him.

他の巨人とはその本質が違う。
Its nature is different from the others.

超大型や鎧の巨人が、壁を破壊したときに、大勢の巨人を引き連れてきたのは、きっとあいつだ。
When the Colossal and Armored Titans destroyed the walls, it must've been the one that brought that army of Titans.

目的は一貫して、人類への攻撃だ。
Their goal has consistently been to attack all humanity!

いや、どうかな…。誰かを捜してるんじゃないかって気がする。
No, maybe not. It felt like it was looking for someone...

もしそうだとするなら、捜しているのは…もしかして、エレン？
If that is the case, could it be looking for... Could it be looking for Eren?

Reiner エレンだと？エレンのいるリヴァイ班なら、あいつが来た右翼側を担当しているはずだが…。
Eren? Eren's with Squad Levi, which is in charge of the right flank.

Armin えっ？
Huh?

Jean 右翼側？俺の作戦企画紙では、左翼後方辺りになってたぞ。
The right flank? The plans I got had them to the rear of the left flank.

Armin 僕の企画紙には、右翼前方辺りにいると記されていたけど…。
Mine said they were near the front of the right.

いや、そんな前線に置かれるわけがない。
Wait, there's no way they'd be on the front lines.

Reiner じゃあ、どこにいるってんだ？
So where are they?

Armin この陣形の一番安全な所にいるはず。
Probably the safest place in the formation.

 だとしたら...中央の後方辺りかな...。
Which means in the center, and toward the rear.

Reiner あっ...。
Ah...

Jean アルミン。今は考えごとをしてる時間はねえぞ。
Armin! There's no time to think.

 奴の脅威の度合いを煙弾で知らせるなんて不可能だ！
Smoke rounds can't possibly indicate how much of a threat it poses!

 そのうち司令班まで潰されちまう。
At this rate, it'll wipe out the command.

 そうなりゃ、陣形は崩壊して全滅だ。
Then the formation will fall apart, and that'll be the end.

Reiner 何が言いたい？
What are you trying to say?

Jean つまりだな...この距離なら、まだ奴の気を引けるかもしれねえ。
In other words, at this range, we may still be able to draw its attention.

 俺たちで撤退までの時間を稼いだりできる。
We may be able to buy time to withdraw.

 かもしれねえ...なんつってな...。
Maybe... Maybe...

Reiner あっ...。
Ah...

Armin あいつには本当に知性がある。
But it really is intelligent.

 あいつから見れば、僕らは文字通りに虫ケラ扱い、はたかれるだけで潰されちゃうよ。
To it, we are nothing but insignificant insects. It'll just crush us...

Jean マジかよ？ハハ...そりやおつかねえな...。
Seriously? Haha... That's scary...

Reiner お前、本当にジャンなのか？
Hey, are you really Jean?

俺の知るジャンは、自分のことしか考えてない男のはずだ。
The Jean I know never thinks of anyone but himself.

Jean 失礼だな、おい...。
Don't be an ass...

俺はただ、誰のものともしれねえ骨の燃えカスに...ガッカリされたくないだけだ。
I just don't want those charred bones I saw to be disappointed in me.

お...俺は...俺には今何をすべきかが分かるんだよ！
I... I know what I have to do now!

そして、これが俺たちの選んだ仕事だ！力を貸せ！
And this is the job we chose. Help me!

Armin んっ...。
Ngh...

[Action: Armin pulls his hood on.]

Armin フードをかぶるんだ、深く。顔があいつに見えないように。
Put on your hood, as far forward as you can... so that your face is hidden from it.

あいつは、僕らが誰か分からないうちは、ヘタに殺せないはずだから！
I don't think it will kill us until it knows who we are!

Reiner なるほど。エレンかもしれん奴は、殺せないと踏んでか？
I see. You believe if it thinks we might be Eren, it won't kill us?

気休めにしては上出来。
If nothing else, it'll make me feel better.

ついでに奴の目が悪いことにも期待してみようか！
Let's just hope it has poor eyesight!

Jean アルミン、お前はエレンとベタベタつるんでばっかで気持ち悪いって思ってたけど、やる奴だとは思ってたぜ。
Armin, I thought it was creepy how you always clung to Eren, but I've always thought you had it in you.

Armin えっ？ああ、どうも...。

Huh? Uh, thanks...

でも気持ち悪いとか、ひどいな...。
But “creepy”? That’s really mean...

[Action: Armin, Reiner, and Jean continue forward. They catch up with the Female Titan.]

Armin (考え) あっちから来た時よりだいぶ遅くなった。疲れたのか？
(Thoughts) It’s going much more slowly than when I first saw it. Is it tired?

(考え) あの速度で再び走られたら手遅れだ。
(Thoughts) If it runs at that speed again, we’ll be too late!

(考え) 今やるべきだ。今手を打たないと...！
(Thoughts) Now’s our chance... We have to do it now!

Jean (考え) いいか、お前ら。さっき言ったとおりだぞ。
(Thoughts) Listen up... Remember what I said.

(考え) 少しでも長く注意を引きつけて、陣営が撤退できるよう尽くせ。
(Thoughts) Try to draw its attention for as long as possible to give the formation time to withdraw!

(考え) 少しでも長くここにとどめるんだ！
(Thoughts) Keep it here as long as you can.

(考え) もし足の腱を削いだのなら十分以上...。
(Thoughts) If we could cut its Achilles tendon, that’d be more than enough.

(考え) ただし、ムチャはしてくれるな！仕留めろとは言わん！
(Thoughts) But don’t do anything stupid... Don’t try to kill it!

Armin (考え) 奴はうなじの弱点を把握してる。
(Thoughts) It’s aware of the weak spot on its neck.

(考え) 他の巨人とは全くの別物。仕留めるのは不可能だろう。
(Thoughts) It’s totally different from other Titans... It is impossible to kill.

(考え) 少なくとも、人間の常識に当てはめた限りではそうだろう。
(Thoughts) At least, not by any normal human being.

(考え) けど、あの2人なら、もしかしたら...。
(Thoughts) If it’s those two... maybe...

Jean んっ...。
Ngh...

[Action: Jean draws his weapons and stands on his horse. The Female Titan looks back.]

Armin ハッ... !
Ah...!

[Action: Jean shoots the anchors toward the Female Titan's ankle, but it moves so that the anchor bounces off.]

Jean ハッ... !
Ah...!

[Action: The Female Titan moves to attack Jean, but he avoids the attack. It charges for Armin and whacks him off his horse.]

Armin うわっ !
Agh!

Jean ああっ !
Ah!

[Action: Jean runs for Armin. Reiner continues on his horse. The Female Titan kneels over Armin as he lies on the ground.]

Armin あっ...。
Ah...

Jean くっ ! アルミン !
Ngh... Armin!

[Action: Jean shoots his anchors into the Female Titan's back. It turns to Jean.]

Jean うっ ! こいつ... !
Ah! This one...!

(考え) 運動精度が普通の奴の比じゃねえ !

(Thoughts) Its movements are much more precise than the others' are!

(考え) クソッ ! 認識が...認識が甘かった !

(Thoughts) Damn it. I... I underestimated it!

[Action: Jean withdraws his anchors, just in time so he can avoid the Female Titan's attack. As he revolves around so he's behind the Titan, it covers its nape with its hand.]

Jean (考え) えっ？うなじを守りやがった！
(Thoughts) Huh? It protected its neck...

Reiner ジャン！
Jean!

Jean (考え) クソッ...もう逃げられねえ！
(Thoughts) Damn it! I can't get away! I'm going to die!

(考え) 死んじまう！ワイヤーつかまれて終わりだ！
(Thoughts) Once it grasps my wire, it's over!

[Action: The Female Titan prepares to attack Jean.]

Armin ジャン！死に急ぎ野郎のかたきを取ってくれ！
Jean! Avenge the suicidal bastard!

[Action: The Female Titan stops.]

Jean ハッ...！
Ah...!

(考え) アルミン？
(Thoughts) Armin?

(考え) 動きが止まった...？
(Thoughts) It stopped?

Armin そいつだ！そいつに殺された！
That's the one... That's the one that killed him!

右翼側で本当に死に急いでしまった！
He rushed to his death on the right flank!

死に急ぎ野郎のかたきだーっ！！
Avenge him!

Jean (考え) 何が起こった？
(Thoughts) What happened?

(考え) 頭打って混乱しちまったのか？マズいぞ、こんなときに！
(Thoughts) Did Armin hit his head and go insane? This isn't the time...

あつ...。

Ah...

(考え) ライナー？
(Thoughts) Reiner?

Armin 僕の親友を、そいつが踏みつぶしたんだ！
It crushed my best friend!

足の裏にこびり付いているのを見た！
I saw his body under its foot!

Reiner んんっ！
Ngh!

[Action: Reiner shoots his hook into the Female Titan's back.]

Jean (考え) うなじを直接狙うのか？
(Thoughts) He's going straight for the neck?

(考え) いや、いける！ 奴がアルミンに気を取られている今なら！
(Thoughts) No, it's working! While it's distracted by Armin!

[Action: The Female Titan turns to face Reiner.]

Reiner うっ！
Ngh!

[Action: The Female Titan catches Reiner.]

Reiner ううっ！
Urk!

Armin あっ...。
Ah...

Jean お...おい...。
H-Hey...

Reiner うう...ううう！ うっ！ ううっ！
Ngh... Argh... Ngh...!

[Action: The Female Titan pushes its thumb onto Reiner's head, and an explosion of blood occurs.]

Jean ああっ！
Ah...!

お...おい...ライナー、お前...。
H-Hey, Reiner, you...

Armin えっ...？
Huh...？

Reiner うおおっ！
Uraaa!!

[Action: Reiner cuts his way out of the Female Titan's hand.]

Jean ああ...。
Ahh...

[Action: Reiner whips around with his 3DMG to get Armin.]

Reiner んっ！
Ngh!

Armin あっ！
Ah!

[Action: The Female Titan looks at its steaming hand.]

Jean (考え) ライナーの奴やりやがった！
(Thoughts) Reiner did it!

(考え) ミカサが強烈で忘れてたが、あいつもずばぬけて優秀で頼りになる奴だったな！
(Thoughts) Mikasa was so strong, I forgot. But he's really strong and reliable, too...

Reiner もう時間稼ぎは十分だろう！
We've brought enough time, right?!

急いでこいつから離れるぞ！
Let's get the hell away from it!

人食いじゃなけりゃ、俺たちを追いかけてりしないはずだ！
If it isn't a man-eater, it won't follow us!

[Action: The Female Titan gets up and runs off.]

Reiner 見ろ！デカ女の野郎め、ビビっちまってお帰りになるご様子だ！
Look! That big bitch got scared and decided to go home!

Armin

(考え) えっ？ そんな...なぜ？

(Thoughts) Huh...? No... Why?

(考え) あっちは中央後方...。

(Thoughts) That's toward the center rear.

(考え) もしかして...エレンがいる方へ？

(Thoughts) Is it... heading toward Eren?